

Číslo smlouvy TSK 5/25/6100/012

Číslo smlouvy Ministerstvo vnitra: MV-150450-2/OTA-2025

Smlouva o provedení vynucené překládky podzemního vedení komunikační sítě

níže psaného dne, měsíce a roku uzavřely v souladu s ust. § 1746, odst. 2, zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění

Čl. 1

Účastníci smlouvy:

1.1 Stavebník

Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.

se sídlem: Veletržní 1623/24, 170 00 Praha 7

zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 20059

IČO 03447286, DIČ CZ03447286

zastoupena: při podpisu Smlouvy a veškerých jejích Dodatků jsou oprávněni zastupovat společnost dva členové představenstva společně, z nichž nejméně jeden musí být předsedou anebo místopředsedou představenstva.

bankovní spojení: 2023100003/6000

(dále jen stavebník)

1.2

Česká republika – Ministerstvo vnitra

se sídlem: Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha 7

IČ: 00007064 DIČ: CZ00007064

registrované dle § 94 zákona č. 235/2004 Sb. „o DPH“

Bankovní spojení: Česká národní banka, a.s., Praha 1, pobočka 701 číslo účtu: 3605 – 881/ 0710

zastoupená Mgr. Kateřinu Peterkovou, ředitelkou odboru technického a administrativního zabezpečení ICT, na základě pověření č.j.: MV-102110-1/OTA-2025 ze dne 1.7.2025

Kontaktní adresa: náměstí Hrdinů 1634/3, P. O. BOX 155, Praha 4, 140 21

oprávněný k jednání ve věcech technických:  z pracoviště technické kontroly kabelů odboru technického a administrativního zabezpečení ICT (dále jen „pracoviště TKK“)

(dále jen „Ministerstvo vnitra“)

uzavřeli tuto Smlouvu:

Čl. 2

Úvodní ustanovení

- 2.1 Ministerstvo vnitra je vlastníkem podzemního vedení komunikační sítě (dále jen "PVKS"), které je umístěno v pozemcích :
- parc. č. 3163/25, parc. č. 2918/26, parc. č. 2918/24, parc. č. 2918/23, parc. č. 3163/10, parc. č. 2918/166, parc. č. 2918/79, parc. č. 2919/102, v katastrálním území Zbraslav, obec Hlavní město Praha
- 2.2 Vlastníkem uvedených pozemků je Hlavní město Praha, IČO 00064581, se sídlem Mariánské náměstí 2/2, 110 00 Praha 1
- 2.3 Překládka bude realizována a/ do pozemků stávajících : parc. č. 3163/25, parc. č. 2918/26, parc. č. 2919/102, parc. č. 2918/166, parc. č. 2918/79
b/ do pozemků nových : parc. č. 3163/27
- 2.4 Vlastníci nově dotčených pozemků překládkou : Hlavní město Praha, IČO 00064581, se sídlem Mariánské náměstí 2/2, 110 00 Praha 1
- 2.5 Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření:
PID Na Baních, zast. Žabovřesky, Praha Zbraslav, č.a. 2960141
a/ předpokládaný termín zahájení stavby: 09/2025
b/ předpokládaný termín ukončení stavby: 12/2025

Čl. 3

Předmět Smlouvy:

Předmětem smlouvy je provedení překládky PVKS v majetku Ministerstva vnitra, která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2. Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

- 4.1 Stavebník se zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky, tj. s vypracováním projektové dokumentace překládky, jejím řádným projednáním s příslušnými správními orgány, následném provedení realizace stavby dle této smlouvy, včetně nákladů na vypracování geometrického plánu a úhrady správních poplatků.
- 4.2 Stavebník se zavazuje za Ministerstvo vnitra provést úhradu za omezení vlastnického práva k pozemkům, na kterých bude v rámci překládky uložen kabel PVKS, vlastníkům těchto dotčených pozemků, a to na základě uzavřených smluv o zřízení věcného břemene. Výše úhrady za zřízení věcného břemene bude stanovena vždy na základě znaleckého posudku. Stavebník se zároveň zavazuje za Ministerstvo vnitra zabezpečit úhradu dalších s tím spojených nezbytných výdajů (např. odměnu znalci). Příslušné úhrady budou poukázány stavebníkem podle dispozic Ministerstva vnitra nejpozději do 30 dnů od vyzvání.
- 4.3 Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.

Čl. 5

Zpracování projektové dokumentace překládky

- 5.1 Stavebník se zavazuje, že projektová dokumentace překládky bude zpracována subjektem, který má oprávnění k projektování v souladu s právními předpisy ČR.

- 5.2 Pracoviště TTK se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady, které vlastní ke stávajícímu vedení komunikační sítě, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace, pokud o to stavebník (projektant) požádá a prokáže se příslušným oprávněním nebo pověřením.
- 5.3 Stavebník překládky převezme podklady o stávajícím PVKS, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace a dokumentace skutečného provedení stavby, od pracoviště TTK na základě písemného potvrzení.
- 5.4 Stavebník se zavazuje, že po provedení překládky zabezpečí nejpozději do 2 měsíců od jejího ukončení vypracování geometrického plánu, kterým bude zaměřeno PVKS Ministerstva vnitra na pozemcích uvedených v čl. 2 této smlouvy.
- 5.5 Stavebník se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen PD překládky) elektronicky k odsouhlasení pracovišti TTK na emailovou adresu oprávněné osoby: ~~XXXXXXXXXXXX~~ minimálně 15 pracovních dnů před započatím realizace překládky. V případě neodsouhlasení PD překládky pracovištěm TTK nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce PVKS, dokud nedojde k dohodě účastníků smlouvy.
- 5.6 PD překládky musí obsahovat tyto náležitosti :
- 5.6.1 průvodní zprávu,
 - 5.6.2 souhrnnou technickou zprávu,
 - 5.6.3 výkresovou část,
 - 5.6.4 výkaz výměr,
 - 5.6.5 dokladovou část,
 - 5.6.6 pravomocné stavební povolení nebo rozhodnutí o umístění stavby (územní rozhodnutí).
- 5.7 Dokladová část musí zejména obsahovat:
- 5.7.1 stanoviska vlastníků ostatních inženýrských sítí v dané lokalitě, včetně zákresů těchto sítí v PD překládky,
 - 5.7.2 výpis vlastníků překládkou dotčených nemovitostí z katastru nemovitostí,
 - 5.7.3 uzavřenou Smlouvu o provedení vynucené překládky podzemního vedení komunikační sítě,
 - 5.7.4 uzavřenou Smlouvu o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene,
- 5.8 Stavebník se zavazuje předat schválené PD v elektronické podobě do datované schránky: 6bnaawp TTK nejpozději 7 dnů před započatím zemních prací zhotovitelem.

Čl. 6

Realizace překládky

- 6.1 Stavebník se zavazuje, že zadá realizaci překládky subjektu, který má řádné oprávnění k požadované činnosti a jeho pracovníci jsou oprávněni, nebo budou mít oprávnění, vstupovat do objektů Ministerstva vnitra.
- 6.2 Stavebník se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této smlouvy, schválené PD překládky a příslušných správních rozhodnutí.
- 6.3 Stavebník se zavazuje, že podmínky nezbytné k realizaci překládky, uvedené v této smlouvě se stanou nedílnou součástí smluvního vztahu mezi stavebníkem a zhotovitelem překládky.
- 6.4 Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.
- 6.5 Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene mezi Ministerstvem vnitra a vlastníkem pozemků, do nichž bude překládka realizována. V případě nedodržení této povinnosti, kdy dojde k realizaci překládky bez uzavřené smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene, se Stavebník zavazuje uhradit Ministerstvu vnitra smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč (slovy padesát tisíc korun českých).

- 6.6 Stavebník se zavazuje zajistit vytyčení překládané trasy PVKS. Práce budou prováděny za dozoru zaměstnanců pracoviště TKK.
- 6.7 Stavebník se zavazuje, že před zahájením zemních prací souvisejících s překládkou písemně svolá jednání za účelem předání místa plnění překládky (staveniště). K tomuto jednání pozve projektanta překládky, zhotovitele překládky a zástupce pracoviště TKK.
- 6.8 Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s pracovištěm TKK a rozsah bude stanoven v PD překládky.
- 6.9 Stavebník se zavazuje písemně oznámit min. 5 pracovních dní předem určené osobě z pracoviště TKK, p. [REDACTED] email: [REDACTED] tel. [REDACTED] předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky.
- 6.10 Stavebník se zavazuje písemně požádat určenou osobu pracoviště TKK, p. Hřečku o stanovení termínu přepojení komunikační sítě, včetně stanovení termínu případné výluky komunikačního provozu. Žádost je nutno podat nejpozději 10 dnů před plánovaným termínem technických prací.
- 6.11 Pracoviště TKK na základě písemného požadavku stavebníka (viz. čl. 6.9 a 6.10) stanoví termíny a způsob měření a vlastního přepojení, eventuální výluky provozu a podmínky pro vstupy do objektů Ministerstva vnitra.
- 6.12 Stavebník se zavazuje písemně vyzvat pracoviště TKK před zakrytím přeloženého PVKS k provedení kontroly, zda je překládka provedena v souladu s PD překládky a obecně závaznými právními a technickými předpisy. Tato výzva musí být pracovišti TKK prokazatelně doručena, nejpozději tři pracovní dny před zamýšleným zakrytím. Pokud se po uplynutí této lhůty pracovník TKK nedostaví, má se za to, že Ministerstvo vnitra souhlasí se zakrytím a zhotovitel překládky je oprávněn komunikační zařízení specifikované ve výzvě zakrýt.
- 6.13 Pracoviště TKK vydá souhlas k přepojení provozu na kabelu, pokud je dílo provedeno technicky bezchybně.

Čl. 7

Předání a převzetí díla

- 7.1 Po dokončení překládky se stavebník zavazuje písemně vyzvat pracoviště TKK k předání a převzetí díla od zhotovitele.
- 7.2 Po dokončení překládky se stavebník zavazuje 14 dní před termínem konání přejímacího řízení odeslat pracovišti TKK ke kontrole potřebnou dokumentaci viz čl. 7.4. a 8. této smlouvy.
- 7.3 Zápis o předání a převzetí díla bude sepsán za účasti zástupců stavebníka, zhotovitele překládky a pracoviště TKK.
- 7.4 K přejímacímu řízení musí stavebník předložit tyto požadované doklady, u kterých bude potvrzena jejich správnost a úplnost pracovištěm TKK:
- 7.4.1 technická zpráva o provedení překládky,
 - 7.4.2 měřicí protokoly,
 - 7.4.3 seznam oceněného materiálu použitého pro realizaci překládky,
 - 7.4.4 dokumentace skutečného provedení překládky dle čl. 8,
 - 7.4.5 vyjádření dotčených správců komunikací, chodníků, zeleně, jiných inženýrských sítí a vlastníků nebo uživatelů nemovitostí,
 - 7.4.6 geometrický plán překládky pro účely vkladu práva odpovídajícího věcnému břemeni do katastru nemovitostí,
 - 7.4.7 kopie stavebního deníku zhotovitele.

- 7.5 Zápis o předání a převzetí díla podepíše zástupce pracoviště TKK, stavebníka a zhotovitele překládky s uvedením jména, funkce a toto potvrdí vlastnoručním podpisem.
- 7.6 Převzetím díla přechází nebezpečí škody realizované překládky na Ministerstvo vnitra.
- 7.7 Stavebník se zavazuje, že v případě, že v souvislosti s překládkou nedojde k vybudování nové části PVKS, vlastnictví Ministerstva vnitra zůstává zachováno. V případě, že v souvislosti s překládkou dojde k vybudování nové části PVKS, vlastnictví nové části PVKS přechází bezplatně na Ministerstvo vnitra ke dni předání a převzetí díla.

Čl. 8

Dokumentace skutečného provedení překládky

- 8.1 Součástí realizace překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení díla, vyhotovené v návaznosti na stávající stav.
- 8.2 Stavebník se zavazuje předat Ministerstvu vnitra geodetické zaměření překládky v rozsahu a formě dle předpisů TSM 2010 a TSM 2022 a POS 64A2001, které musí zejména obsahovat:
- 8.2.1 soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách ve dvou písemných vyhotoveních a na CD,
 - 8.2.2 digitální účelovou mapu ve výstupním formátu dgn na CD,
 - 8.2.3 opravené mapové listy, eventuálně opravené listy do knihy plánů v návaznosti na stávající stav, ve dvojím vyhotovení,
 - 8.2.4 opravené schéma překládky.

Čl. 9

Záruční podmínky a reklamace

- 9.1 Stavebník se zavazuje, že na provedené dílo poskytuje Ministerstvu vnitra záruční dobu 36 měsíců, a to ode dne potvrzení písemného zápisu o předání a převzetí díla.
- 9.2 Reklamace vad musí být uplatněna Ministerstvem vnitra u stavebníka písemně, bez odkladu, nejpozději do pěti pracovních dnů od zjištění vady a doručena druhé smluvní straně. Ministerstvo vnitra musí vadu konkrétně popsat a uvést svůj požadavek na způsob jejího odstranění. Stavebník se zavazuje odstranit reklamovanou vadu nejpozději do 10 dnů od doručení reklamace.

Čl. 10

Závěrečná ustanovení

- 10.1 Tato smlouva je vyhotovena výhradně elektronicky.
- 10.2 Tato smlouva nabývá platnosti a stává se účinnou dnem podpisu smlouvy oběma oprávněnými zástupci účastníků smlouvy.
- 10.3 Účastníci smlouvy potvrzují, že si smlouvu před podpisem přečetli, jsou seznámeni s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
- 10.4 Účastníci smlouvy se dohodli, že tuto smlouvu lze měnit či ukončit dohodou či z důvodů stanovených obecně platnými právními předpisy, a to pouze písemnou formou s podpisy oprávněných zástupců účastníků smlouvy.
- 10.5 Ostatní práva a povinnosti účastníků smlouvy touto smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku v platném znění.
- 10.6 Stavebník je povinen od počátku platnosti této smlouvy a trvale i po případném ukončení smlouvy zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech v hmotné i nehmotné formě, které jsou důvěrnými informacemi Ministerstva vnitra podle platných právních předpisů. Jde zejména o skutečnosti

vyplývající z realizace této smlouvy, tj. týkající se předmětu smlouvy, příslušné dokumentace předané Ministerstvem vnitra k provedení překládky nebo vzniklé v průběhu jejího provádění. Stavebník se zavazuje zajistit, aby osoby, které musí tyto skutečnosti znát, je uchovaly v tajnosti vůči třetím osobám. Stavebník není oprávněn důvěrné informace reprodukovat nebo kopírovat jako celek, a to ani jejich části, s výjimkou nezbytného použití při plnění této smlouvy. Za porušení výše stanovených povinností odpovídá, se všemi právními důsledky z toho vyplývajících, stavebník.

- 10.7 Účastníci smlouvy prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
- 10.8 Pokud tato Smlouva podléhá povinnosti uveřejnění v registru smluv registraci dle zákona č. 340/2015 Sb., pak nabývá platnosti okamžikem jejího podpisu posledním zástupcem účastníků smlouvy a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv stavebníkem, který zašle Ministerstvu vnitra potvrzení o zveřejnění této smlouvy.
- 10.9 Vztahuje-li se na druhou smluvní stranu ochrana osobních údajů dle zvláštních právních předpisů, zejména pak zákona 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění, pak pro účely plnění této smlouvy je Ministerstvo vnitra, správcem osobních údajů stavebníka a osobní údaje takto získané zpracovává za účelem uzavření a plnění této smlouvy. Poskytnutí kontaktních osobních údajů druhé smluvní strany je pro uzavření této smlouvy nezbytné a tyto osobní údaje budou zpracovávány za účelem plnění zákonných povinností. Se zpracováním těchto údajů stavebník souhlasí.
- 10.10 Účastníci smlouvy berou na vědomí, že stavebník je povinen na dotaz třetí osoby poskytovat informace v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., v platném znění, a souhlasí s tím, aby informace obsažené v této smlouvě byly poskytnuty třetím osobám, pokud o ně požádají, a pokud nejde o informace uvedené v čl. 10.6.
- 10.11 Účastníci smlouvy prohlašují, že tato smlouva je pravým a svobodným projevem jejich vůle, že ji neuzavírají v tísní ani za jednostranně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují své uznávané elektronické podpisy.

V Praze dne:

V Praze dne:

Za stavebníka:

Ministerstvo vnitra:

Elektronický podpis: 13.10.2025
Certifikát autora podpisu:
Jméno: Filip Hájek
Vydal: LCA EU Qualified CA2/RSA 06/2022
Platnost do: 4.4.2026 08:57 +02:00

PhDr. Filip Hájek
předseda představenstva

Mgr. Kateřina Peterková,
ředitelka odboru technického a administrativního
zabezpečení ICT

Elektronický podpis: 13.10.2025
Certifikát autora podpisu:
Jméno: Ing. Josef Richtr
Vydal: LCA EU Qualified CA2/RSA 06/2022
Platnost do: 13.6.2026 11:12 +02:00

Ing. Josef Richtr
místopředseda představenstva

Elektronický podpis: 6.10.2025
Certifikát autora podpisu:
Jméno: Mgr. Kateřina Peterková DiS.
Vydal: NCA SubCA1/RSA 10/2023
Platnost do: 3.6.2028 11:44 +02:00